

# **Sixth Workshop on Universal Dependencies (UDW 2023)**

Washington, DC, USA  
9-12 March 2023

ISBN: 978-1-7138-9065-2

**Printed from e-media with permission by:**

Curran Associates, Inc.  
57 Morehouse Lane  
Red Hook, NY 12571



**Some format issues inherent in the e-media version may also appear in this print version.**

Copyright© (2023) by the Association for Computational Linguistics  
All rights reserved.

Printed with permission by Curran Associates, Inc. (2025)

For permission requests, please contact the Association for Computational Linguistics  
at the address below.

Association for Computational Linguistics  
209 N. Eighth Street  
Stroudsburg, Pennsylvania 18360

Phone: 1-570-476-8006  
Fax: 1-570-476-0860

[acl@aclweb.org](mailto:acl@aclweb.org)

**Additional copies of this publication are available from:**

Curran Associates, Inc.  
57 Morehouse Lane  
Red Hook, NY 12571 USA  
Phone: 845-758-0400  
Fax: 845-758-2633  
Email: [curran@proceedings.com](mailto:curran@proceedings.com)  
Web: [www.proceedings.com](http://www.proceedings.com)

## Table of Contents

<i>Building a Universal Dependencies Treebank for a Polysynthetic Language: the Case of Abaza</i> Alexey Koshevoy, Anastasia Panova and Ilya Makarchuk .....	1
<i>Universalising Latin Universal Dependencies: a harmonisation of Latin treebanks in UD</i> Federica Gamba and Daniel Zeman .....	7
<i>Sinhala Dependency Treebank (STB)</i> Chamila Liyanage, Kengatharaiyer Sarveswaran, Thilini Nadungodage and Randil Pushpananda 17	
<i>Methodological issues regarding the semi-automatic UD treebank creation of under-resourced languages: the case of Pomak</i> Stella Markantonatou, Nicolaos Th. Constantinides, Vivian Stamou, Vasileios Arampatzakis, Panagiotis G. Krimpas and George Pavlidis .....	27
<i>Analysis of Corpus-based Word-Order Typological Methods</i> Diego Alves, Božo Bekavac, Daniel Zeman and Marko Tadić .....	36
<i>Rule-based semantic interpretation for Universal Dependencies</i> Jamie Y. Findlay, Saeedeh Salimifar, Ahmet Yıldırım and Dag T. T. Haug .....	47
<i>Are UD Treebanks Getting More Consistent? A Report Card for English UD</i> Amir Zeldes and Nathan Schneider .....	58
<i>Introducing Morphology in Universal Dependencies Japanese</i> Chihiro Taguchi and David Chiang .....	65